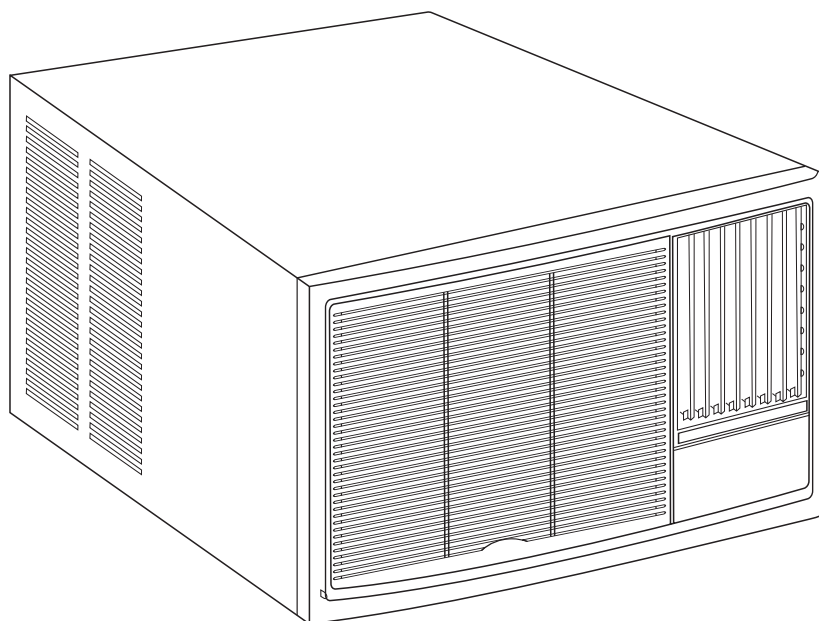


# Airwell



*High Quality In-Wall Type Room Air Conditioner*

---

**OPERATING MANUAL  
MANUEL D'OPERATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUALE OPERATIVO  
MANUAL DE OPERACIÓN  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

РУССКИЙ

---

## ■ TABLE DES MATIÈRES

Information générale	1
Dénomination et fonctions des composants	2
Panneau de contrôle	2
Préparatifs avant la mise en marche (Réfrigération)	3
Réfrigération	3
Circulation de l' air	4
Réglage de la direction du flux d' air	4
Fonctionnement, nettoyage et entretien	5
Mesures de précaution	6
Avant de faire appel au service technique	7

---

## INFORMATION GÉNÉRALE

Afin de garantir que le climatiseur est utilisé correctement et de manière sûre, veuillez effectuer l'installation en vous conformant au manuel d'installation et le lire attentivement avant d'utiliser le système. Nous vous prions de conserver le manuel dans un endroit sûr après son utilisation.

Ceci est un climatiseur de réfrigération de type mural. L'éventail des températures de fonctionnement se situe entre 18°C et 43 °C. Le climatiseur utilise une structure compacte et il présente ainsi l'avantage d'une faible consommation d'électricité. Toutefois, l'efficacité réfrigérante d'un climatiseur de réfrigération de type mural dépend de nombreux facteurs, tels que son orientation, la température à l'intérieur de la pièce, la fréquence d'ouverture et de fermeture de la porte, l'isolation du bâtiment, la hauteur du plafond, etc.

Le filtre installé sous le cadre frontal à l'usine peut être réutilisé après nettoyage et séchage.

Afin de prévenir les accidents, veuillez à installer un fusible pour l'alimentation extérieure en électricité du climatiseur. L'alimentation extérieure de l'unité doit être câblée conformément aux normes internationales concernées. Afin de prévenir les risques d'accidents, ne pas utiliser de rallonges.

La puissance d'entrée et le courant électrique maximum spécifiés sur l'étiquette sont les valeurs obtenues dans les circonstances extrêmes suivantes: une température extérieure de 43°C et un voltage de 253V.

Le niveau de bruit spécifié sur l'étiquette est la valeur mesurée dans la Salle de Mesure du Bruit de l'usine.

Le niveau d'étanchéité spécifié sur l'étiquette est IPX4 extérieure. Le test IPX4 a été mené à l'extérieur du climatiseur dans les conditions suivantes: le climatiseur est installé physiquement; le couvercle frontal de l'unité est à l'extérieur du mur et l'espace entre le mur et le couvercle frontal est hermétiquement clos.

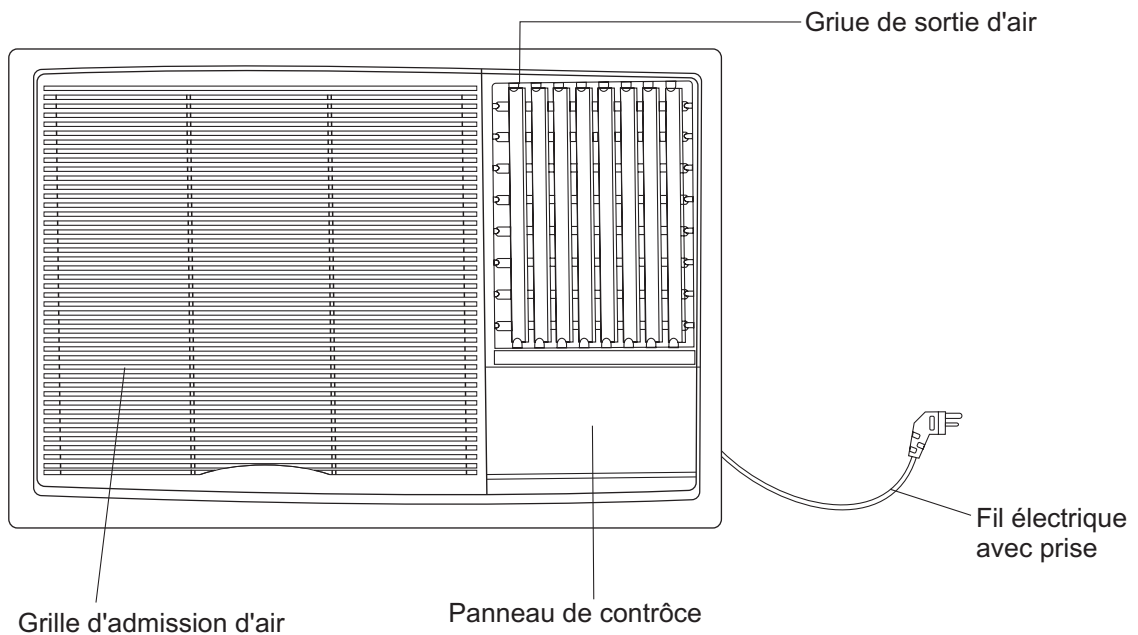
L'installation de ce climatiseur doit être effectuée par un spécialiste expérimenté, selon les règles de l'art de la réfrigération.

Les connexions électriques et frigorifiques ne doivent être effectuées que par des professionnels agréés, conformément aux règlements et normes en vigueur.

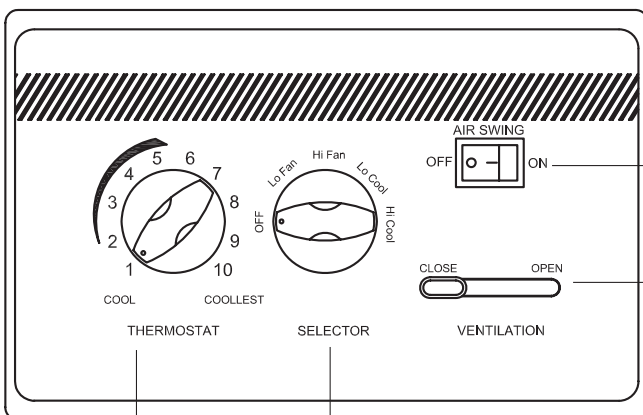
### **Avant la mise en marche**

Afin de permettre à votre climatiseur de fonctionner le plus efficacement possible et avec le minimum de problèmes, brancher la prise de votre climatiseur par l'intermédiaire d'un circuit exclusif doté d'un fusible à retard afin de rectifier l'alimentation électrique décrite sur le plateau de calcul des valeurs.

## DÉNOMINATION ET FONCTIONS DES COMPOSANTS



## CONTROL PANEL



### Thermostat

La température de l'air dans la pièce baissera à chaque tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Commutateur de déflecteur

**Contrôle de ventilation**

Lorsque le levier de coulisse est placé sur la gauche (CLOSE/FERMER), la porte de ventilation se ferme. A ce moment, l'air intérieur peut seulement circuler et être réglé. Mettez le levier de coulisse en position OPEN/OUVRIR(on) sur la droite, la porte de ventilation s'ouvrira et l'air, la buée et l'odeur pourront être évacués de la pièce.

**Commutateur de contrôle de fonction**

OFF--- Stoppe toutes les opérations.

Lo Fan--- le ventilateur fonctionne à faible vitesse tout en stoppant l'opération du compresseur à l'exception de la ventilation de la pièce et de l'élimination de la poussière.

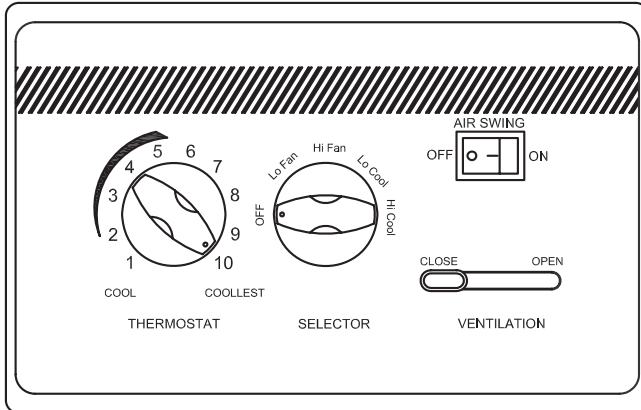
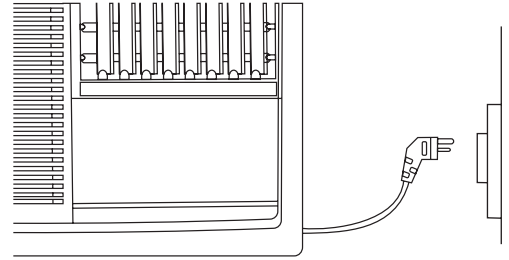
Hi Fan--- Active le ventilateur à haute vitesse tout en stoppant l'opération du compresseur à l'exception de la ventilation de la pièce et de l'élimination de la poussière.

Lo Cool--- Opération de refroidissement à faible vitesse.

Hi Cool--- Opération de refroidissement à vitesse élevée.

## PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHÉ (RÉFRIGÉRATION)

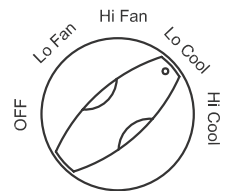
- Mettez l'interrupteur de contrôle en position "OFF".
- Branchez la prise de courant, et mettez l'appareil en marche.
- Tournez l'interrupteur de contrôle des fonctions sur la position 10 (Froid maximum) et faites les préparatifs pour les autres opérations.



## RÉFRIGÉRATION

### LOW COOL (Réfrigération lente)

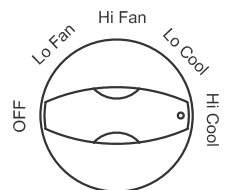
Tournez l'interrupteur de contrôle des fonctions sur "LO COOL", l'unité se met immédiatement en marche sur le mode de réfrigération lente tout en déshumidifiant la pièce et en éliminant la poussière.



SELECTEUR

### HIGH COOL (Réfrigération rapide)

Tournez l'interrupteur de contrôle des fonctions sur "HI COOL", l'unité se met immédiatement en marche sur le mode de réfrigération rapide de telle sorte que la température de la pièce baisse rapidement tout en déshumidifiant la pièce et en éliminant la poussière.



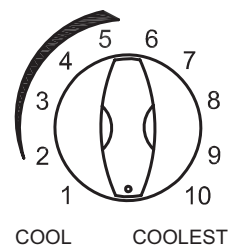
SELECTEUR

### Thermostat de contrôle

Le thermostat est mis en marche grâce au THERMOSTAT de contrôle, Lorsque la température est plus élevée que celle fixée grâce au thermostat, le compresseur se met automatiquement en marche afin de fournir un effet de réfrigération. Lorsque la température de la pièce est plus basse que celle fixée grâce au thermostat, le compresseur s'arrête automatiquement pour stopper l'opération de réfrigération.

On observe donc que le thermostat sert à conserver la pièce à une température constante en mettant en marche ou en stoppant automatiquement l'action du compresseur.

1. lorsque vous souhaitez faire baisser la température, tournez le bouton du THERMOSTAT dans le sens des aiguilles d'une montre, dans la direction des nombres les plus élevés sur le cadran.
2. lorsque vous souhaitez faire monter la température, tournez le bouton du THERMOSTAT dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, dans la direction des nombres les plus petits sur le cadran.

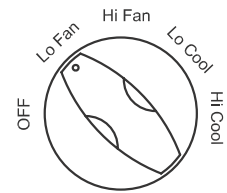


Tourner la poignée contre le sens des aiguilles d'une montre

## CIRCULATION DE L'AIR

### Low Fan

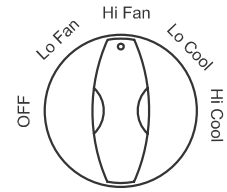
Tournez le sélecteur de fonction sur "Lo Fan", l'unité activera le ventilateur à faible vitesse tout en stoppant l'opération du compresseur à l'exception de la ventilation de la pièce et de l'élimination de la poussière.



SELECTEUR

### High Fan

Tournez le sélecteur de fonction sur "Hi Fan", l'unité activera le ventilateur à haute vitesse tout en stoppant l'opération du compresseur à l'exception de la ventilation de la pièce et de l'élimination de la poussière.



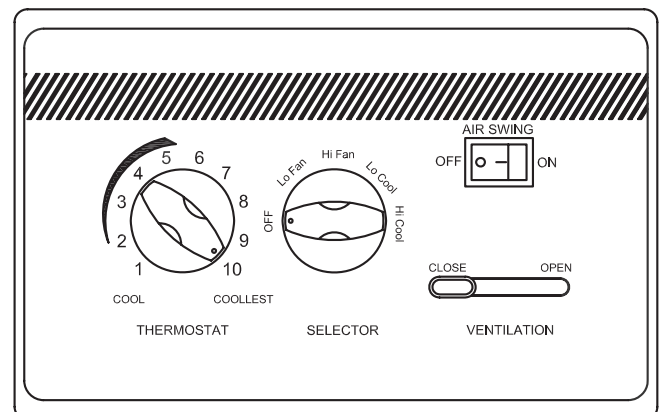
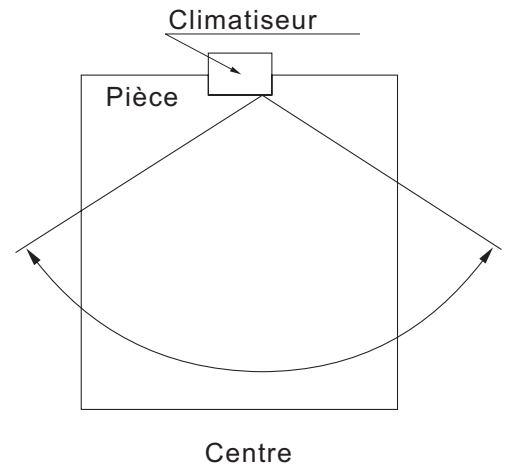
SELECTEUR

## RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

### Réglage de la direction du flux d' air

Sur cette position, les pales-voies horizontales de direction d'air bougeront automatiquement de la gauche vers la droite et vice-versa, pour répartir l'air climatisé de façon égale dans toute la pièce.

Un autre option est de fixer la direction du flux d'air en ajustant le déflecteur d'air, en tournant l'interrupteur AIR SWING sur ON et lorsque la direction du flux d'air est sur la bonne position, mettez l'interrupteur AIR SWING sur la position OFF.



## FONCTIONNEMENT, NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### LE FILTRE D'AIR DE LA PIÈCE

Un filtre se trouve à l'arrière du panneau détachable. Etant donné que le rôle de ce filtre est de filtrer la poussière et les saletés contenues dans l'air, veillez à le nettoyer régulièrement avant qu'il ne soit totalement obstrué par la poussière. Lavez le filtre à l'eau. S'il est très sale, utilisez un détergent synthétique avant de rincer le filtre à l'eau claire. Laissez le filtre sécher complètement, à l'ombre, après l'avoir lavé.

Retirez le filtre de la façon suivante:

En utilisant la position de déclenchement, poussez le bas du panneau détachable vers le haut avec votre main, tirez-le vers vous et vous pourrez ainsi facilement retirer le panneau détachable (voir Fig.1, Fig.2).

Le filtre est attaché à la face arrière du panneau détachable. Tirez le bas du filtre vers l'avant afin de retirer le filtre du panneau détachable (voir Fig.3). Pour remplacer le filtre, insérez le côté supérieur du filtre sous les crochets qui se trouvent sur le côté supérieur du panneau détachable, puis réinsérez-le et pressez sur les deux crochets inférieurs pour le remettre en place (voir Fig.4). Lorsque vous désirez remettre en place le panneau détachable, introduisez-le en poussant le côté supérieur du panneau détachable contre la partie supérieure du panneau frontal.

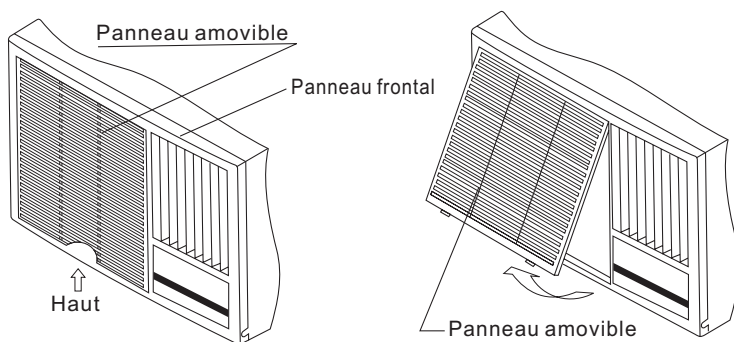


Fig. 1

Fig. 2

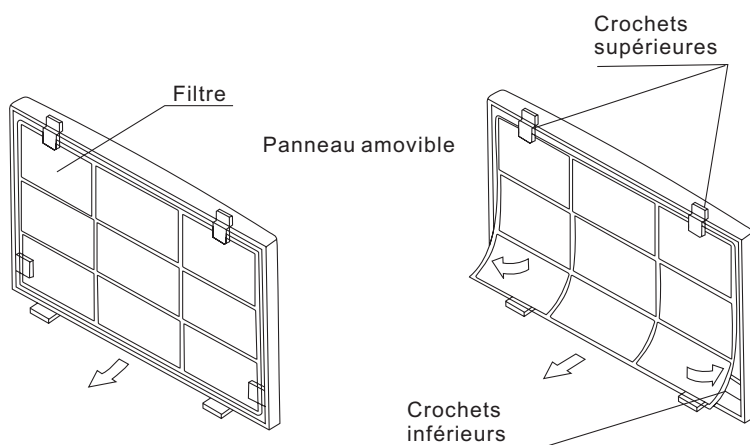


Fig. 3

Fig. 4

### Comment retirer le panneau frontal

Retirez le panneau frontal de la façon suivante:

Le panneau frontal est attaché au boîtier du climatiseur avec des clips en haut et des vis en bas. Retirez le panneau détachable en premier et vous apercevrez deux vis en bas, à droite et à gauche et sur les deux côtés. Retirez-les (Voir Fig.5). Tenez le panneau frontal avec vos mains et retirez-le complètement (Voir Fig.6). Lors de la remise en place du panneau frontal, insérez les trois clips se trouvant sur la partie supérieure du panneau dans les trois fentes sur le haut du boîtier du climatiseur. Pressez le panneau frontal à son extrémité inférieure et fixez-le avec les vis. La remise en place totale du panneau frontal est ainsi terminée.

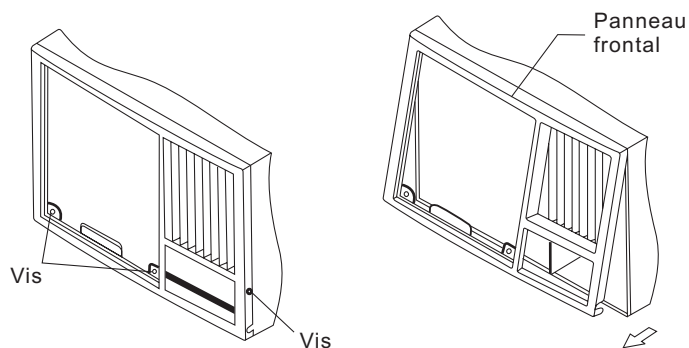


Fig. 5

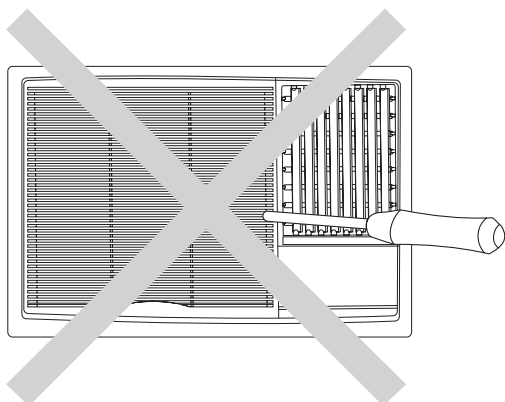
Fig. 6

## MESURES DE PRÉCAUTION

Le système d'évacuation est situé à l'arrière de l'appareil. Veuillez sélectionner la méthode d'évacuation adaptée, conformément au manuel d'installation. Fermez le climatiseur, éteignez-le et informez immédiatement le point service dans les cas suivants:

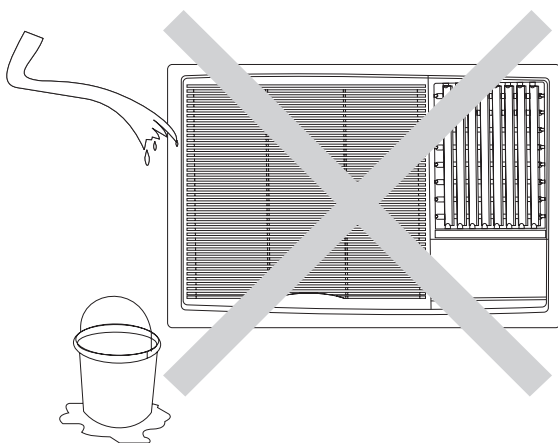
- lors de l'apparition de phénomènes inhabituels dans le climatiseur.
- l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
- la prise de courant et le couvercle sont surchauffés durant la marche de l'unité.
- Si la protection externe du fil est endommagée.
- Si des objets étrangers sont introduits dans le climatiseur.

Le climatiseur doit marcher dans le circuit d'alimentation avec une alimentation conforme aux normes et son utilisation n'est autorisée qu'avec un fusible de la capacité indiquée. Il est interdit de remplacer ce dernier par des fils métalliques.

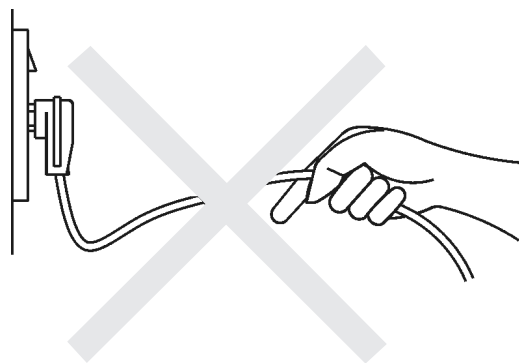


S'abstenir d'introduire des objets longs et fins et d'autres objets similaires dans les grilles d'arrivée et de sortie d'air lorsque le climatiseur est en marche.

Pour éteindre le climatiseur, ne retirez pas directement la prise de courant, utilisez l'interrupteur de courant.



Si le fil électrique est endommagé, contactez le fabricant ou son service de réclamations autorisé à effectuer les réparations, car l'achat d'outils spéciaux est nécessaire.



Lorsque vous nettoyez le climatiseur, évitez de projeter de l'eau sur l'unité.

### Remarque spéciale

Ne rallumez l'unité qu'après son arrêt complet pendant trois minutes ( qu'il ait été éteint ou des suites d'une coupure de courant )! Sinon le compresseur risque facilement de tomber en panne.



---

## **AVANT DE FAIRE APPEL AU SERVICE TECHNIQUE**

Vérifiez la liste des cas qui suit. Peut - être trouverez-vous des solutions aux problèmes et économiserez-vous ainsi du temps et de l'argent.

### **L'élément ne marche pas**

La prise de courant est-elle branchée à une source d'alimentation électrique?

Le disjoncteur ou le fusible sont - ils ouverts ou cassés?

- Refermez le disjoncteur ou remplacez le fusible.

Ya - t - il panne de courant ou non?

- Tournez l'interrupteur de la lampe pour voir si elle peut s'allumer afin de confirmer la panne.

### **Il n'y a pas d'air frais ou celui - ci est insuffisant**

Ya - t - il eu erreur quant aux définitions de la température indiquée?

La température indiquée définie est - elle supérieure à la température ambiante?

- Redéfinissez la température indiquée.

Les rayons du soleil pénètrent - ils directement dans la pièce?

- Assombrissez la lumière en fermant les rideaux, etc.

La porte ou la fenêtre sont - elles ouvertes.

- Fermez l'entrée, la sortie ou la fenêtre.

Ya - t - il des obstacles qui bloquent la ventilation de l'arrivée ou de la sortie d'air du climatiseur?

- Éloignez les obstacles.

Le ventilateur filtrant a - t - il fonctionné sans discontinuer dans la pièce?

Le filtre à air est - il bloqué?

- Remplacez le filtre.

### **Une installation correcte peut réduire bruits et vibrations**

L'élément produit un bruit assez faible, cependant une installation fautive (surtout si l'élément est directement installé sur la vitre de la fenêtre) risque d'entraîner un bruit supérieur dû aux vibrations. Nous vous conseillons donc de faire procéder à l'installation par l'équipe spéciale d'installateurs de climatiseurs conformément au manuel d'installation que nous fournissons avec le produit.

